2024 国内翻译赛事发展评估报告

中国外文局CATTI 项目管理中心

中国外文界

2024 年 9 月

目 录

前言 1
一、研究方式..... 3
二、主流赛事入榜依据和名单 4
三、问卷分析..... 6
（一）基础信息分析 6
（二）偏好类调查分析 12
四、主流翻译赛事评估 21
（一）评价模型 21
（二）单项评估 23
（三）赛事水平综合分析 31
五、结论 36
（一）赛事市场现状 36
（二）赛事市场变化与展望 37

前言

过去一年内，人工智能（AI）和机器翻译技术继续高歌猛进。与 ChatGPT4.0 相比，ChatGPT-4o 在深度学习模型架构、训练数据和算法优化等方面实现了更为深入的优化和提升。这种改进使得机器翻译能够更加准确地理解语义，生成更加自然流畅的翻译结果，支持更多语言对的翻译，从而扩展了机器翻译的应用场景和适用范围。国内AI 大模型产业在最近一年也呈现蓬勃发展的态势。特别是在文本生成、语言理解、逻辑推理等AI 通用大模型领域，涌现出一大批为用户喜爱的产品，如文心一言（百度）、讯飞星火认知大模型（科大讯飞）、腾讯元宝（腾讯）、豆包（字节跳动）、Kimi（月之暗面）以及智谱清言（智谱华章）等。它们在提供高效、精准的翻译服务方面也都取得了不俗的表现。技术的高速发展对翻译行业未来发展产生了深远影响。翻译人员不仅要具备扎实的语言基础和翻译技能，还要掌握与AI 技术相关的知识和技能，这无疑给翻译人才培养和选拔提出了新的挑战。

在过去一年，各翻译赛事主办方不仅举办了更多高质量、高水准的翻译赛事，而且在赛事的组织形式、评审机制、参赛体验等方面也进行了大胆的改革和创新，为输送翻译人才和促进行业发展作出了积极贡献。与此同时，越来越多的赛

事开设境外考区，成为连接中国和其他国家或地区的重要文化沟通桥梁，促进了各地之间的文化交流与理解。中译外的题目，既是翻译类赛事的常规动作，也是外语使用国家或地区了解中国的一个绝佳窗口。此类翻译赛事的举办，显著提升了中国文化的国际传播力，为国际传播开创了新的方式。通过比赛选拔出来的优秀翻译人才，将会用自己的方式讲好中国故事、传递好中国声音。

为贯彻落实中央有关部门关于加强翻译人才队伍建设的相关文件精神，社会各有关单位通过举办包括赛事在内的多种形式活动营造重视翻译人才的社会氛围，举办用外语讲好中国故事的赛事，打造知名翻译赛事品牌，选拔更多优秀翻译人才。自2022年起，中国外文局CATTI项目管理中心开始牵头通过深入调研和多维度比较国内主要外语翻译赛事，得出综合分析和研究报告，供赛事主办方在组织赛事时进行参考，也为社会各界选择参赛、用人单位通过赛事评估参赛人员翻译水平等场景提供参考。

本报告继续采用上一年《国内翻译赛事发展评估报告》（下称“《报告》”）的评价模型，同时，针对各类外语翻译赛事在近一年的表现进行了新一轮的调研和问卷调查，以期反映最近一年国内外语翻译赛事的现状。

中国外文界平台由52家部委、央企等于2021年联合发起成立，致力于推动国内外文行业的发展和人才培养，通过

外语这一桥梁进行国际人文社科经济交流，讲述真实、立体、全面的中国，服务中外交流合作。本报告也得到了中国外文界平台及平台各发起单位在调研数据、政策建议等各方面的积极支持，在这里对此表示感谢。

本报告的数据主要来源于开源数据和相关赛事组织方提供的数据，数据采集、引用和结论等可能存在一定瑕疵和遗漏，欢迎社会各界提出宝贵建议。本报告为公益项目，仅供社会各界研究和相关事宜参考之用，使用者不得借报告从事违法违规事项。

【注：除特殊说明外，相关数据截止到2024 年 7 月 31 日。】

一、研究方式

本研究分两部分进行：

一是开展问卷调查。问卷投放平台包括 CATTI 译路通新浪微博，“CATTI 译路通”、“CATTI 中心”、“全国外语赛事”、“中国外文界”等微信公众号和全国数百所大学、高职院校的校内平台和外语（翻译）学生社团等。

问卷调查共分 12 题，4 题为个人信息分析题，8 题为偏好类调查题（ 以多选题形式呈现）。

调研日期为 2024 年 5 月 16 日至 7 月 31 日，共收到问

卷 26,577 份，剔除无效问卷 175 份，有效问卷 26,402 份，问卷有效率为 99.34%。

二是对国内主流外语翻译赛事进行多维度评估，结合各赛事官方发布数据和媒体报道，围绕参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注、社会口碑等八项指标进行综合评估。

二、主流赛事入榜依据和名单

过去一年内，外语赛事市场呈现出更加多元的发展态势，不仅涵盖文本、图文、音频、视频等参赛形式，还新增了多种垂直领域的翻译赛事，如少儿读物翻译、文物外交翻译、体育英语翻译、游戏翻译本地化与国际化等赛事。这种多元化发展既顺应了翻译行业的发展趋势，为外语和翻译爱好者提供了更多样化的参赛选择，同时也促进了外语翻译领域的专业化和细分化。

本报告共调研了商务、科技、医学、文学、体育、游戏等领域的280 余项外语翻译赛事。为客观评估各项赛事，报告从参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑等八个维度进行考核评分，综合考量赛事的可信度、参与度、信誉度，尽可能确保评价

结果准确公正，为赛事的改进和发展提供参考和指导。报告 根据八项差异化指标加权评估出综合水平最高的 30 项国内

主流外语翻译赛事，并搭建模型进行多维评价，总结出这 30 项主流翻译赛事的总体及单项指标发展现状。

赛事名称	主办单位
CATTI 杯翻译大赛	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、中国外文局翻译院、中国外文局CATTI 项目管理中心
LSCAT 杯江苏省笔译大赛	江苏省翻译协会、江苏省高校外语教学研究会、南京翻译家协会、中国翻译协会语言服务行业创业创新中心（LSCAT 中心江苏省分中心）
RWS 杯山东省大学生科技翻译大赛	山东省科学技术协会、山东省教育厅、共青团山东省委、山东省发展和改革委员会、山东省工业和信息化厅、山东省人力资源和社会保障厅
多语种接力同传赛	上海外国语大学
俄罗斯文艺文学翻译奖 •全球俄汉互译大赛	广东外语外贸大学翻译学研究中心、莫斯科大学高翻学院、《俄罗斯文艺》、《翻译理论》、郑州大学
广西高校大学生翻译大赛	广西翻译协会
海峡两岸口译大赛	厦门大学
海洋杯国际翻译大赛	哈尔滨工程大学
韩素音国际翻译大赛	中国翻译协会、中国翻译研究院、当代中国与世界研究院、湖南师范大学
湖北省翻译大赛	湖北省翻译工作者协会、湖北省外事翻译中心
沪江杯科技翻译大赛	上海理工大学、上海市教委外国留学生世语实践基地、上海市科技翻译学会
华政杯全国法律翻译大赛	华东政法大学、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业（BTI）教学协作组、中国翻译协会法律翻译委员会
理解当代中国多语种国际翻译大赛	大连外国语大学

辽宁省翻译大赛	辽宁省翻译学会
普译奖全国大学生翻译比赛	中国国际经济技术合作促进会教育发展工作委员会、《海外英语》杂志
全国大学生英语翻译大赛	国际英语外语教师协会中国英语外语教师协会
全国翻译技术大赛	中国翻译协会、中国外文局翻译院、北京第二外国语学院
全国机器翻译译后编辑大赛	上海市科技翻译学会、同济大学外国语学院

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：
https://d.book118.com/617125104155006154